Alaswaq.net الأسواق العربية

مجموعة طلال أبو غزالة تطرح أول معجم لتعريب التكنولوجيا في العالم

مندوب الأسواق.نت إلى جيتكس مع المسؤول في مجموعة طلال أبو غزالة

دبي –محمد عايش

طرحت مجموعة طلال أبو غزالة، وهي مجموعة شركات عالمية متخصصة بالتكنولوجيا والملكية الفكرية، وتتخذ من الأردن مقراً لها، طرحت أول معجم في العالم لمصطلحات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وذلك في اطار مشروع استراتيجي أوسع هو الأول من نوعه في العالم أيضاً لتعريب علوم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

وكشفت مجموعة أبوغزالة عن المعجم الجديد على هامش مشاركتها في أسبوع "جيتكس" للتقنية في دبي، والذي بدأ أعماله الأحد ١٩-١٠-٢٠٠٨ ويستمر حتى الخميس المقبل، حيث بدأ توفير المعجم عبر مكاتب الشركة المنتشرة في العالم، وفي المكتبات ودور النشر الكبرى.

وحمل المعجم الجديد اسم "معجم طلال أبوغزالة لتقنية المعلومات والاتصالات"، ويتضمن قوائم طويلة من المصطلحات والكلمات التي درج حتى العرب على لفظها واستعمالها كما هي في اللغة الانجليزية، حيث يتم لأول مرة تعريبها، وكتابة نظيرها باللغة العربية. وقال المدير التنفيذي لتطوير تقنية المعلومات والاتصالات في مجموعة طلال أبوغزالة، الدكتور رائد عودة ان المعجم الجديد يشتمل على أكثر من ٦٥٠٠ مصطلح، غالبيتها يتم نقلها من الانجليزية الى العربية لأول مرة، مشيراً الى أن هذا العمل هو الأول من نوعه على مستوى العالم، خاصة بهذا الحجم. وأضاف عودة في حديث خاص بـ"الأسواق.نت" ان "العمل بهذا المعجم بدأ بعد أن أجرينا الدراسات الكاملة والمستفيضة للسوق العربي، وللمكتبات، ووجدنا أن لا أحد سبقنا الى مثل هذ العمل بصورة منهجة ووافية". وقال: "اننا نهدف الى تقديم تجربة وافية للجمهور العادي وليس للمتخصصين، حتى يتم تعرب هذه المصطلحات، والتخلي عن استخدام الكلمات والعبارات الانجليزية عند الحديث في تكنولوجيا المعلومات والاتصالات"، مؤكداً أن هذا العمل هو جزء من المسؤولية الاجتماعية للشركة. وتابع عودة متحدثاً لـ"الأسواق.نت": "لدينا تاريخ طويل في مجال التعريب، حيث شاركنا في تعريب نطاقات الانترنت، وأطلقنا مبادرة (Tag book) وهي عبارة عن مبادرة غير ربحية تهدف لتوفير جهاز كمبيوتر محمول لكل انسان عربي، وعلى مستوى الأقطار العربية كافة، وبكلفة لا تزيد عن ٢٥٠ دولاراً فقط".

وكشف الدكتور عودة عن أن المعجم التكنولوجي الجديد الذي أطلق في دبي، انما هو "جزء من مشروع استراتيجي متكامل على المدى

الطويل لتعريب العديد من القطاعات التكنولوجية، وتقديم اضافات جديدة يستفيد منها المتخصصون والعوام في العالم العربي على حدٍ سواء". وقال إن مجموعة طلال أبو غزالة تعمل حالياً على انجاز أضخم موسوعة تكنولوجية عربية في العالم العربي، وهي "موسوعة طلال أبوغزالة للمعرفة العربية" والتي تهدف الى تعزيز القدرات العربية في مواجهة تحديات التنمية، وذلك من خلال الاهتمام بتوفير المقومات اللازمة للنهوض بمجالات العلم والمعرفة وبناء نهج جديد للتفكير يقوم على أساس الابداع والابتكار. وأبرمت مجموعة طلال أبوغزالة عدداً من الاتفاقيات لأثراء موسوعتها، ومن أهم هذه الاتفاقيات واحدة مع "اتحاد الجامعات العربية"وأخرى مع "مجموعة الإمارات للإنترنت". وتهدف هذه الموسوعة لنشر الثقافة والحضارة العربية واثراء المحتوي العربي والمساهمة في سد النقص الذي تعانيه شبكة الانترنت من المعلومات باللغة العربية.